



图书在版编目(CIP)数据

长物志 / (明)文震亨著;刘瑜绘. — 南昌:

江西美术出版社, 2018.8 (古人的雅致生活)

ISBN 978-7-5480-6215-8

I. ①长… II. ①文… ②刘… III. ①园林设计—中国—明代 IV. ①TU986.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第166082号

出品人:周建森

责任编辑:方 姝 姚屹雯 朱倩文

责任印制:谭 勳

书籍设计:韩 超  先锋设计



(明)文震亨/著 刘瑜/绘

出 版:江西美术出版社

地 址:南昌市子安路66号江美大厦

网 址:jxfinearts.com

电子邮箱:jxms163@163.com

电 话:0791-86566309

邮 编:330025

经 销:全国新华书店

印 刷:浙江海虹彩色印务有限公司

版 次:2018年8月第1版 印 次:2018年8月第1次印刷

开 本:889毫米×1194毫米 1/32 印 张:9

书 号:ISBN 978-7-5480-6215-8

定 价:98.00元

本书由江西美术出版社出版。未经出版者书面许可,不得以任何方式抄袭、复制或节录本书的任何部分。(版权所有,侵权必究)

本书法律顾问:江西豫章律师事务所 晏辉律师



出版说明

《古人的雅致生活》系列丛书围绕古人论茶事、瓶花、器物、饮食、园林、赏石等经典著作，旨在重现古人的生活细节，重塑今人的生活格调。本书原文与译文对照阅读，精美配画辅助理解，是全书最为出彩之处。同时配画则力求反映原文之大意，以图说文，兼具欣赏与实用性。

《茶经》为唐代陆羽所著，是中国乃至世界范围内第一部系统介绍茶的专著。它以精辟的文字，系统地介绍了茶的源流、发展、烹茶技术、典故等内容。该书不仅是中国茶叶发展史上最早、亦极为重要的茶事专著。

《长物志》为明代文震亨所著。长物，乃身外之物，供把玩所用。明人宋诩在《宋氏家规部》中称『长物』为：『凡天地间奇物随时地所产，神秀所钟，或古有而今无，或今有而古无，不能尽知见之也。』书中将其进行雅俗区分，雅物入品，分为室庐、花木、水石、禽鱼、书画、几榻、器具、位置、衣饰、舟车、蔬果、香茗等十二类，内容广博，体现了明代士大夫的审美情趣。文震亨本人不屑与俗世为伍，衣食住行所思所想皆要与市井、俗尚区别开，因此便有了现在的《长物志》。

由于《茶经》《长物志》原文篇幅过长，在不影响原文大意的
前提下，我们对部分内容进行了相应的精简调整，以更切合图书体
例，符合读者的阅读习惯。

《山家清供》为宋代林洪所撰，宋代虽在军事方面积贫积弱，
但在经济、文化、科技等领域却是中国历史上快速发展的黄金时期。
作者林洪便生于这个奇特的朝代，在这期间，林洪所撰的《山家清供》
《山家清事》作为历史长河中瑰丽奇异的的宝石被完整地保留了下
来，为今人能够揭开当朝一角面纱做出了卓越的贡献。

《山家清供》全书收录了百余种宋代的食物，其中大部分皆为
林洪亲身品尝感受过，并颇为有趣地记载了与其相关的琐事，让人
读起不觉乏味，甚是可爱。同时书中全面地介绍了这些食物的名称、
源流、做法等内容，其中涉及诗文、典故，内容广博。该书将食物
这一日常生活中必不可少的事物，详细地记载下来并流传于世，极
大程度上推动了后世饮食文化的发展。

《园冶》由明代计成所著，是中国第一本园林艺术理论专著，
并将造园从技艺上升到理论层面。它以行云流水般的文字，系统全

面地介绍了造园的原理和布局手法，至今仍然不失其用，为今人造园提供了范本。并且，该书采用『骈四骊六』的骈文体，在文学上亦有造诣。

《瓶花谱》为明代张谦德著，书中系统地展示了中国传统插花之道。它以精辟的文字，从品瓶、品花、折枝、插贮、滋养、事宜、花忌与护瓶八方面介绍了中国传统花道。该书是中国花道史上极为重要的专著，至今仍然不失其用，将花道上升到文化层面，极大程度上推动了花道的发展。

中国可能是最爱玩石、藏石、赏石的国家了，而中国人对于奇石、怪石、美石的喜爱也是独一份的。杜绾，字季阳，号『雲林居士』，所著《云林石谱》是中国历史上最完整、最丰富的论石专著。它系统全面地介绍了如何选石、观石并对其进行测评，介绍了20种名石的产地、采取方法、质地、形状、声音等，并将其上升到理论层面，可见《四库全书》中删略其他，独留《云林石谱》不是没有道理的。

序

夫标榜林壑，品题酒茗，收藏位置图史，杯铛之属，于世为闲事，于身为长物。而品人者，于此观韵焉，才与情焉，何也？挹古今清华美妙之气于耳目之前，供我呼吸；罗天地琐杂碎细之物于几席之上，听我指挥；挟日用寒不可衣，饥不可食之器，尊踰拱壁，享轻千金，以寄我之慷慨不平，非有真韵，真才与真情以胜之，其调弗同也。近来富贵家儿与一二庸奴钝汉，沾沾以好事自命，每经赏鉴，出口便俗，入手便粗，纵极其摩登保护之情状，其污辱弥甚，遂使真韵、真才、真情之士，相戒不谈风雅。嘻！亦过矣！司马相如携卓文君，卖车骑，买酒舍，文君当垆涤器，映带犊鼻裈边。陶渊明方宅十余亩，草屋八九间，丛菊孤松，有酒便饮，境地两截，要归一致；右丞茶铛药臼，经案绳床。香山名姬骏马，攫石洞庭，结堂庐阜；长公声伎酣适于西湖，烟舫翩跹乎赤壁，禅人酒伴，休息夫雪堂。丰俭不同，总不碍道，其韵致才情，政自不可掩耳！

予向持此论告人，独余友启美氏绝颌之。春来将出其所纂《长物志》十二卷，公之艺林，且属余序。予观启美是编，室庐有制，贵其爽而倩，古而洁也；花木、水石、禽鱼有经，贵其秀而远，宜

而趣也；书画有目，贵其奇而逸，隽而永也；几榻有度，器具有式，位置有定，贵其精而便，简而裁，巧而自然也；衣饰有王谢之风，舟车有武陵蜀道之想，蔬果有仙家瓜枣之味，香茗有荀令、玉川之癖；贵其幽而暗，淡而可思也。法律挡归大都游戏点意义存焉。删繁去奢之意存焉。岂唯庸奴，钝汉不能窥其崖略，即世有真韵致、真才情之士，角异猎奇，自不得不降心以奉启美为金汤。诚宇内一快书，而吾党一快事矣！余因语启美：『君家先严征仲太史，以醇古风流，冠冕吴趋者，几满百岁，递传而家声远绍，诗中之画，画中之诗，穷吴人巧心妙手，总不出君家谱牒，即余日者过子，盘礴累日，婵娟为堂，玉局为斋，令人不胜描画，则斯编常在子衣履襟带间，弄笔费纸，又无乃多事耶？』启美曰：『不然，吾正惧吴人心手日变。如子所云，小小闲事长物，将来有滥觞而不可知者，聊以是编砥防之。』有是哉！删繁去奢之一言，足以序是编也。予遂述前语相谏，今世睹是编，不徒占启美之韵、之才、之情，可以知其用意深矣。

沈春泽谨序。

序 (译文)

赞赏山林沟壑，品酒鉴茶，收藏地图、书画、典籍、酒具之类，对社会而言是闲暇之事，对自身而言是多余之物，但可以从中学了解一个人的品位。什么是才能与情致呢？有人擢取古今菁华美妙的精气供自己汲取，收罗天下各种各样的器物任自己把玩，收藏尊崇而不能御寒充饥的器物，胜过贵重的璧玉、珍贵的裘皮，以表现自己不凡的气概，其实他并没有真正的气韵、才气和情致去鉴赏它，因为品位格调不及。近来几个富家子弟及俗人愚汉轻狂地自诩为赏玩行家，鉴赏器物时，语言俗气，动作粗鲁，夸张地摩挲、呵护器物，矫揉造作的样子，其实是对器物的极大玷污，以致真正有品位、才情的文士避而不谈风雅了。唉！这也太过分了！司马相如与卓文君卖掉车马，买下酒铺，卓文君身着粗衣围裙在柜台卖酒；陶渊明有方圆十余亩宅院，草屋八九间，置身菊花松树之间，有酒便饮，虽然所处境地不同，胸襟旷达却是一致的。王维煮茶捣药，读经书谈玄学；白居易拥名姬养骏马，洞庭采石，庐山造屋；苏轼携歌伎畅游西湖，乘船寻访古赤壁，与好友佛印和尚对饮，居住狭小的雪堂，丰盛和俭省不同，但修养不会损害，风度才情不能掩盖！我一向宣扬这种观点，只有我的朋友启美完全赞同。来年春天启美将出版他编纂的《长物志》十二卷，亮相艺林，并请我作序。我以为启美这部书，室庐规矩，贵

在清爽秀丽、古朴纯净；花木、水石、禽鱼生动，贵在秀美悠远、和谐有趣；书画有章法，贵在奇特飘逸、隽永；靠几与卧榻合规，器具有形，位置合适，贵在精致适用、少而精、精巧自然；服饰有名门大家风范，车船有武陵蜀道的意境，蔬果有仙境瓜果的风味，香茗有荀令、玉川的癖性，贵在幽远清淡、回味无穷。典章规则的要旨，是将其点缀在游戏之中，将烦琐奢费一一删除。这些不只是俗人愚汉不能了解其中大意，即使世上有真韵致、真才情，喜好求新、猎奇的文士，也不得不佩服启美，视为高不可及，认为此书确实是世间一部好书，此书的出版是文人们的一件幸事！因此我对启美说：『你先祖文征明，淳古风流，引领吴地风尚近百年，声名远扬。所谓诗中之画，画中之诗，穷尽吴人的巧心妙手，都不能超出你们文家的风格流派。我以前拜访你，亲见你家的婵娟堂、玉局斋，美妙清雅，令人无法形容，而你还劳神费力地编纂出书，这不是多余吗？』启美说：『并不多余，我担心吴人的意趣技艺以后逐渐改变。正如你所说的，这小小的闲暇之事，身外之物，后世可能会不知道它的源流了，特编此书，以作防备。』是啊！删除烦琐，去除奢费这一句话，就足以作为此书的序言。于是我将这些写在文中告诉世人，让人们阅读此书时，不只是感受启美的韵致才情，还能领会他的深远用意。

目录

室庐

室庐	二
门	四
阶	六
栏杆	八
照壁	一〇
堂	一二
山斋	一四
桥	一六
茶寮	一八
琴室	一九
街径 庭除	二〇
楼阁	二二
台	二四

花木

花木	二八
牡丹芍药	三〇
葵花	三一
玉兰	三二
山茶	三三
海棠	三四
桃	三五
李	三六
杏	三七
梅	三八
玫瑰	三九
蔷薇 木香	四〇
芙蓉	四二
薜萝	四三
萱花	四四

竹	乌柏	银杏	椿	梧桐	槐榆	芭蕉	柳	松	秋色	茉莉 素馨 百合	桂	水仙	杜鹃	芙蓉	藕花
六二	六一	六〇	五九	五八	五七	五六	五四	五二	五一	五〇	四九	四八	四七	四六	四五

尧峰石	太湖石	灵石	灵璧	品石	地泉	丹泉	天泉	瀑布	水石	水石	盆玩	瓶花	兰	菊
八九	八八	八七	八六	八四	八三	八二	八〇	七八	七六		七〇	六八	六六	六四

土玛瑙

九〇

禽鱼

禽鱼

九四

鹤

九六

鹈鹕

九八

鸚鵡

一〇〇

百舌 画眉 鸚鵡

一〇二

朱鱼

一〇四

书画

书画

一〇八

论书

一一〇

论画

一一二

粉本

一一四

装潢

一一六

藏画

一一八

几榻

几榻

一二二

几

一二四

禅椅

一二五

书桌

一二六

壁桌

一二七

椅

一二八

杌

一二九

凳

一三〇

架

一三一

橱

一三二

床

一三四

箱

一三六

屏

一三八

器具

镇纸	水注	水中丞	糊斗	笔砚	笔洗	笔格	香筒	袖炉	筋瓶	隔火	香合	香炉	器具
一六二	一六〇	一五八	一五七	一五六	一五四	一五二	一五一	一五〇	一四九	一四八	一四六	一四四	一四二

剑	笔	研	琴	扇 扇坠	花瓶	梳具	麈	如意	禅灯	钩	镜	书灯	裁刀	贝光	秘阁
一八六	一八四	一八〇	一七八	一七六	一七四	一七三	一七二	一七一	一七〇	一六九	一六八	一六七	一六六	一六五	一六四

衣飾

印章

衣飾

一九二

道服

一九四

冠

一九五

巾

一九六

笠

一九七

履

一九八

舟車

舟車

二〇二

巾車

二〇三

籃輿

二〇四

小船

二〇五

舟

二〇六

位置

位置

二一〇

懸畫

二一二

置爐

二一四

置瓶

二一五

敞室

二一六

佛室

二一八

蔬果

蔬果

二二二

櫻桃

二二四

香櫟

二二五

桃李梅杏

二二六

橘橙

二二八

枇杷

二三〇

茄子	菌	五加皮	白扁豆	石榴	西瓜	花红	艾	菱	柿	栗	生梨	枣	荔枝	杨梅	葡萄
二四七	二四六	二四五	二四四	二四三	二四二	二四一	二四〇	二三九	二三八	二三七	二三六	二三五	二三四	二三二	二三一

茶盖	茶壶	茶洗	涤器	候汤	洗茶	虎丘天池	安息香	沉香	香茗	香茗	萝葡蔓菁	山药	茭白
二六八	二六六	二六五	二六四	二六二	二五九	二五八	二五七	二五六	二五四		二五〇	二四九	二四八